

ՅՈՒՆՎ. 12
ՍԷՆՆ. 25
ԱՆՍՖՐ. 1885
ՅՈՒՆՎ. 24

Մանգրամի Էփեաք

ԻՆՍՆ. 25
ՍԷՆՆ. 25
ԱՆՍՖՐ. 1885
ՅՈՒՆՎ. 24

40 ՐԱՐՍ.

ՍԷՆՆ. 25 ԻՆՃԻ

40 ՐԱՐՍ.

ԹԵԼԵԿՐԱԳՐԻՑԷ

Պէտքըն 20 յունվար
Իմբերաթ օր հազարթիւրի սօլուգ ալմըշ
օլուգու ճիւղթիւ պիր աղ նամիգաճ ալմըշ
Գաճիւրէ 21 յունվար
Էլզընա իւլէ պիր շէտիւ մուհարէպէտէն
սօնրա ժէնէրալ Աթուարթըն թահթը զօ-
մոնտաւընտա պուլունան ֆըրգա Սէհա-
մանը զապթ իթմիշ տիր :
Ինկիլիզէրտէն հիշ թէլիֆաթ օլմոնըպ
էլզընաթան թէլէֆ օլմարա սէքիզ Էրեզէ
պալիզ օլուգու :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

Ֆիւլթահա միւթնարըրֆըր
Որվա վիլանէթի տալիսէ միւթնէթ-
թիշի սապրգ Հասան Թիխամ Էֆէն-
տիսէ թէլէֆի պուլունմուշ տուր :

— Թահրիրաթը խարիճիսէ քեա-
թիպի սապրգ Նշան Էֆէնտիսէ ճա-
րոն տէլէթի թարաֆընտան իրնճի
րիւթպէտէն Շէմաթ Թալի Նիշանը ի-
թա պուլունմուշ տուր :

— Տէլէթի Սիւնէ թարաֆընտան
Րոմա սէֆիրի Միւսիւրիւս պէյ Է-
ֆէնտի վասէթմարըյա իթպիւթա խա-
րիճիսէ նազըրը Մ. Մանլինտէն, Ս.-
զապ քէօրֆէզինէ սէվլ ու իզամ օ-
լունան տօնոնմա վէ ասթըր հազգըն-
տա վուգու պուլուն իթպիլզահաթա,
իթպիւթա տէլէթի իթա իթմիշ
օլուգու ճէվապըն մուճիպի մէֆիու-
նիլթէթ սուրթթաթ իտու կիւնի իթման-
պուլ Էազըրթուր :

— Մէմալիքի Շահանէտէ հէնուզ
քէշֆ ու իմալ օլունմարըշ Նիլէ մա-
տէլէթի օլուգ, պուլունարըն իթպիւթա-
ղընա թալիպ օլմալար հազգընտա Է-
լան պիր գարար Վիրլէմէմիշ օլուն-
դունու տիւնթի Թարիգ զապթմար
Էազըրթուր սօնրա, մէմալիքիմիզ-
տէ պուլունան մատէնթի իշլէթմէթ
իւզըն Թարիստէ պիր շիրթէթ թէ-
շէթիւլ իթմիշ օլունդունու Պար տիւ
Պօսթօրտան ալարոգ իլալէթէն ի-
ֆատէ, վէ պուլունան խազինէ յի տէվ-
լէթէ պիլիթ Էազըրթուր օլունդունը
պէհան իտիսթուր :

— Տիւնթի ճիւղմա կիւնիւ Սպան-
Էազըրթուր Ալֆօնս հազըրթիւրին
Էէվմը վէլաթէթի օլունար հասէպիլ-
լէ, Պէյօղլունտա Պէրէնի իլիսէսին-
տէ միւթատտէն օլան տուալար օ-
ղունուպ, Սպանիա Էէֆիրի գօնթ
Գօնթ Գօնթապէրի, սէֆարթիսանէ-
տէ Սպանիա միւթէպէրանընը գա-
պուլ իլլէթիշ տիր :

— Ալթիւրիա իմբերաթ օլուն խանէ-
տանընտան օլունա, տէվլէթի միւշա-
րիլէյա տօնանմարըյա Ագաթիլիզ-
տէ քէշթ ու կիւզար իթմէթտէ օլան
Արշիտիլ Էլթիլէն ճէնապէրինիս Էա-
զընտա Տէրապատէթէ կէլէթէթիւր
մէրվի տիր :

— Թունա Նէհրինիս տօնմար Է-
պէպիլլէ Վալնա քօսթաթը վազթ ու
զէմանըյա կէլէթէթիշ տիր :

— Սու զումանտարըն, սուլա-
րըն Էէմաթ քիւշաթընը պու կիւն
քէմալի զիլէթի իլէ Թէրէ-պաշը
պաղճէթիստէ իճրա իտէճէկի իշլիսիլ-
միշ տիր :

Հէր Նէ գաաթը հէնուզ պօրուլար
վաղ օլունմարըշ պաղը սօգաթար վար
իսէ տէ, սնլէր տէ իլլիւտաթ իլմալ
օլունաթաթ իմիշ :

— Չարշէնպիս սապահլար իթման-
պօլունա Էէնի-պաղճէ ճիւլարընտա,
մահլէլէնիս պիրիսիստէ վաղը պիր
պաղճէթիստ օտարընտան աթէշ զու-
հալ իտէրէթ, Էալընըզ մէրթիւր օ-
տա միւհլէթիւր օլունդուն հալտէ
պաթթըրընը տիր :

— Կէլէն կիւնէ Պէյօղլունտա Պի-
րուզ-աղա մահլէլէսիստէ քեալիս պիր
խանէթ իլլիւթար կիրիլէթ, պիր
թաղըմ գըլթիլթար Էլնա ալըրմըշ
օլունդարը մէմալ տուր :

— Քէզա Պէյօղլուն սօգաղընըն պի-
րիսիստէ կէլէթաթ օլան պիր գա-
լընըն շանթարըն իլլիւթըն պիրի
չարաղընը, վէ Թէրէ-պաշը ճատ-
տէսիստէ տալիս պիր գարընըն գօ-
թիւլունտաթի պօրճանը տիկէթ պիր
իլլիւթըն գարընըն գալտընըն թու-
նալ տը Գօնթմանթիսթը Էազըրթուր
Էլիսէ Պէյօղլունտա Մարիլիթ
սօգաղընտա վաղը պիր խանէ խաղը
թաթ իթմէթիւր իլլէն, իլլիւթը-
լար կիրիպ պաղը Էլնա իլլէ ալընըն
զըրպ լիւրաթըն ալըրմըշ օլունդարը
Էա թիւրթիստէ մահլէլէթ տիր :

— Կէլէն կիւնէ Պէյօղլուն հապիսանէ-
սիստէ վէֆաթ իտէն ճէմալ նամթի-
մէմանիս պու տէֆա նաշը թէլիլի
օլունտաթա, մէրթունման պիր Է-
սէրի ճէպը ու տարպտան վէֆաթ
իթմիշ օլունդունա տէլալթի իտէր
պաղը Նիշանէլէր մէվմուտ պուլուն-
մասըն, թէլիլի իտէն աթըպպա
թարաֆընտան գարար Վիրլիլիշ օլ-
ունդունու Թէրէճէմանը Հազըրթաթ
Էազըրթուր :

— Կէլէն կիւնէթ իլլիւթըն ճիւլարըն
Էմալի կէթիւլիլիլ մէրթէպէտէ
չօգ գար Էազընը օլունդուն սէլլէ-
նիսթ :

— Էվլէթի կիւն Սընալիւտ-քէօ-
Էիւնտէ Միշո նամընտա պիր Րում,
պիր լաթիլէնաթըն պուչաթ իլլէ վու-
րուպ թէլէթ իթմիշ տիր :

— Տիւնթի կիւն ժօրթ նամընտա
պիր տաթմ Գալթաթ թիւնէլիստէն
չօգ ար իլլէն տիւշիպ աւաղը գըրըն-
մըշ տիր :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Իշթէ պուլունան Էվլէթի Նիւսիս-
միզտէ իշար իթթիլիլիլ իլլէ կէ-
լէն կիւնթի Հայրենիքտէ, Վանտան
կէլէթէթ տէրճ իտիլիլ օլան շայնա-
նը տիլգաթ վէ թահիլիս պիր մէթ-
թուպու զիլլիտէ տէրճ իլլէթիլիլ տիր :

Մէրթիւր մէթթուպու վէ Էալթաթ
պէնտի գալթէ պան զաթ հէր իթմ
իսէ, պիլ քէնտի թարաֆընտան
զիւտաթիլլէ թաղաթիլ թէլէթ քիւր
իտէրիլ :

Պու թէլէթիլիլիլ մէրթիւր պէն-
տիս պիլիլ Էազընը իլլիւթըն քեա-
միլլէն թաթաթիլ իթմէթտէ օլուն-
տան Նէլէթ իթմիլ իլլա, Նէֆաթ
իսթանպօլտա պիլլէ օլ Էօրտա քեա-
միլ, վէ մանթըզ վէ մահաթէմէսի
Էէթ լանըզընտա պիր գալթիլիլ
մէյտանտէ պուլունմարըն թաղ-
աթիլտէ, թա Վան կիպի մէրթէթի
թարաֆընտ վէ թէլաթաթիլ մահլէս պա-
լիս պիր մահլէլտէ գըհուր իլլէմէ-
սիստէ Նէլէթ իթմիշ տիր :

Նէ գաաթը գարիպ հալ, Նէֆաթ
իսթանպօլտա պիլլէ, ալթաթիլլէթ
գալթիլիլ վէ իսանպար, ալթաթ Էվ-
համա, իտաթիլիլիլ, ճէհլէ, վէ միւ-
տահլիլիլ իլլաթիլ իտէրէթ, թէթ-
միլ միլլէթիլիլ իլլաթիլ չալըշարը-
լարը, վէ հէր կիւն հէր սաթմ մատ-
աթիլ մանթիլ զարարընըն մուճիպ
օլունդարըն հալտէ, Վանտան պիր
գալթիլ սահիլիլ գուհուրիլլէ, վէ ին-
քեաթ գապուլ իթմէթ սահիլիլիլ-
րիլլէ, պուլունարըն իտաթիլիլիլ
վէ չարաթմալընըն գալթիլիլ չը-
գարարաթ, միլլէթիլիլիլ սաղընտըն-
մաղըրա, վէ քէմալթիլ թէլլիլ վէ
տալթիլ ճիւլմէթ ու ճէմաթիլ իլլէ-
միշ տիր իմալ միւսաթիլլէ զաթ հէր
քիւր իսէ, հէր վաղթիլ պէթիլ կիւզէլ
կիւզէլ Էսթըրիլլէ, Էսթիլիլիլ թէն-
վիրիլլէ իլլաթիլ ճիւլմէթիլ, ալ
սաթմ արզու իտէրիլ :

ՄԻՇՏ ԿԸ ՉԱՓԱԶՆԵԹԻՐ

Մենք-Հայերս չափազանցեալ չաթ-
ընդունալ ժողովուրդ մ'ենք, ու զա-
լը կարծեք, ինչ որ հայիւ լու մ'է,
իտարացոյցով կը մեծցնենք ամէն ինչ
և կ'ընծայենք նմա նշանակութիւն
մը առաւել քան զարժանն : Ըստ
մեզ ոչ այլ ինչ է սորա պատճառը,
եթէ ոչ չտեսութիւն, մեր աչքերը
չուտով կը շլանան հասարակ ճրագի
մը լոյսէն, վասն զի սովոր չեն : Այս
տեսով վիճակին հետեւանք եղած
է կապիւթիւն մը, որ կը տեսնուի
մեր ամէն գործող մէջ : Չտես ժո-
ղովուրդը յատուկ է անմիջապէս բնի-
օրինակել ուրիշ մը սովորութիւն-
ները, ուրիշ մը գործերը, առանց
փայլ ընելու թէ՛ ընդօրինակածը
արդեօք կը համաձայնէ՞ր իւր երկրի
հանգամանաց, արդեօք կեղծ չէ՞ր
փայլունութիւնը, որ հրապուրեց
զինքը : Եւ այսպէս պատճառն և իւր
հետեւանքը—չտեսութիւնն և կապ-
կութիւնը, կարող եղած են դնել
զմեզ շատ ծիծաղելի և մի և նոյն
ժամանակ արգահատելի վիճակի մը
մէջ, վիճակ մը, որ ընտիր նիւթեր
կը մատակարարէ զաւեշտաբանից :
Կուզէ՞ք օրինակել : Թէն ճշգիւ
երկու ամիս է Ամեն Ներսէս սրբազան

Պատրիարքի մահը, բայց տակաւին
չգաղթեցաւ ցաւակցական նամակ-
ներու և հեռագիրներու տարափ
մը, որ ամեն օր կողովէ օրաթիւեր-
րու էջերը : Ասոր գէմասելիք ունինք
Հայ աղգը իրաւունք ունի ցաւելու
իւր ժողովրդական Պատրիարքի մահ-
ուն համար և թղթակից մը թարգ-
ման կանգնելու նորա ցաւագին ըզ-
ղացմանց : Բայց ի՞նչ կասէք այն ար-
տասովոր—հակաքրիստոնէական եւ
հակամարդկային արարողութեանց,
որք տեղի կ'ունենան ի գաւառն և
ի կեդրոն : Մի տեղ հանգուցեալ
վիճակի պատկերը եկեղեցոյ սե-
ղանին վրայ կը դնեն, ուրիշ տեղ մը
դապալին մէջ կը ձեւագծեն հան-
գուցեալն մարմինը, այս տեղ մահէն
էն օր յետոյ հանգէ՞ն մը կը կազմա-
ւորեն, տապան կը շինեն և վրան
թուղթէ պատկեր և փետուրէ՞ զը-
րիշներ կը դնեն, այն տեղ եկեղեցին
չարաթմարով սեւերով կը պատեն :
Եւ այլն, և այլն : Ի՞նչ կասէք, միթէ
ստոնք չափազանցութիւն չեն, ար-
գիւնք չտեսութեան և կապիւթեան,
միթէ ծիծաղելի չեն : Հանգուցեալ
Պատրիարքը յիրաւի ամէն ցաւակ-
ցութեան և յարգանաց արժանի էր :
Կարծեք որ Հայ ժողովուրդը անկեղծ
և մարդավայել միջոցներով արտա-
յայտէր իւր ցաւը : Հոգեհանգստի
պարզ պաշտօն մը, աւելի պատուա-
ւոր, աւելի անկեղծ արտայայտիչ
մ'էր այդ ցաւը, քան այն ծիծա-
ղելի և չենք խորշիւր ասելէ, ամե-
թալի արարողութիւնը, որք տեղի
ունեցան և տիւր ստոնք մը ձգե-
ցին Հայ ազգի զգացմանց անկեղ-
ծութեան և Հայ եկեղեցականաց
ոգնմանութեան վրայ : Վատահէնք սր
ոչ մի ոգնման մարդ հաճութիւն կը
տայ այս կարգի արտասովոր արար-
մանց, այց մէջ տարակոյս չիայ թէ
չահատիւթիւնն ալ իւր բաժինը ու-
նեցած է : Հանգուցեալ Պատրիարքի
համար այս տեղ հոգեհանգիստ կա-
տարուած օրը, տեղիս եկեղեցի-
ներէն միոյն մէջ հանգուցեալ Արքա-
զանի գերեզմանը ձեւացուցած են
և ժողովուրդը գնալով գերեզմանը
համբուրած և ստակ տուած է :
Կարծեցեալ գերեզմանը կանգուն
մնացած է մինչև նոյն օրուն երե-
կոյին : Քանի մը չափազանց միամտա-
ներ միայն կարող են կարծել թէ այս
կարգի արարմանը, արգիւնքը լի-
նին ժողովուրդի բռնուն հաճակու-
թեան առ ներսէս, մինչդեռ տարա-
կոյս չկայ որ անարժան, չահատիւր-
կան նկատմունք մեծագոյն դեր մը
ունեցած են նոցա մէջն իսկ : Սա-
կայն կարծեք որ Ներսէս յիշատա-
կը ուրք լինէր մեզ համար, կար-
ծեք որ անարժան նկատմունք բիծեր
չգոյացնէին մեր զգացմանց մաքու-
թեան վրայ :

Եթէ չլինէր ուրիշ օրինակ մը, ամ-
այս Զին այս տեղ կատարուած հան-

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

մէսի տիր կիպի, ասը մահաբեկէրի կէորմէյիպ տէ, օրաեա միւրաճառաթ իյլէմիշ, վէ մեղքիւր թէրպիյիւն նէ- վինտէն օլան արեւշտէն քէսկին սա-

ըլապիլըր ճէվապընը ալմիշ տըր, Պու զարիպ պիր հալ տիր, լաքին պուհաան տա զարիպի վար տըր. շէօյլէ քի, Հայրենիք տահա անճագ պու սէնէ, վէ անճագ պիր իքի տէ- ֆա, վէ տէ անճագ պիր գաշ սաթրըր իլէ, Էֆէնտիկի միւրաթիլէյին, Էմ- նիյեթիլէ շայիան օլմուսապընը իշար լիյէմիշ տիր. հալ պու քի Մանգուլմէ եւտի սէքիլ սէնէտէն պէրու, պէքի եւթմիշ տէֆա, վէ Հայրենիքտէն տէ եթմիշ գաթ զիւտտէ, սույի իսթի- մալտէ պուլունտուղունու, վէ Էմա- նէթիլէ իսիւանէթ իյլէտիկին, վէ հաթթա եաթաթըրըն սըրֆ զապիպ- լիք օլտուղունու եիւզիւնէ վուրմուշ օլտուղտան պաշղա, Էնգհանուր ժու- ղոֆա տաթի չըգալարագ, հուզսուղու միլլէթի, միլլէթ նամընա օլտուղու հալտէ, վաղիֆէյի մուգատտէ սէվիլ իլթ իզապընճա տալա իյլէմիշ իսէքտէ, զաթէն միւթէվէֆա Ներսէս սըրա- զանըն թահթը հիմայէսինտէ պու- լունտուղտան, վէ Բաղաթալան ժու- ղոֆա տաթիպաթի Սիմոն պէյին տէ հէմ ագրապա վէ հէմ տէ ահըպպա- սընտան օլտուղտան պաշղա, երես- փոխանլարմըղ իյլիտէ իսէ սէրպէսթ սէօյլէեթպիլիք քէսանըն, Դիոգինէ- սին ֆէնէրիյլէ արանըլմաթըր լազըմ կէլտիկի Էճիլտէն, հալէա պու կիւ- նէ գաւար, թէքմիլ վէ միւրաթիլ պիր ճէվապ ալմաեաթագ, միւրաթիլ պիր վաթթի վէ ֆուրսաթա պէքիւ- մէքիլէ, Էմրի պասիլէթ ահըթա- մընճա մէճպուր օլմուշուղ տուր:

Պու պէօյլէ օլտուղու հալտէ, Ման- զուլմէի պրաթըպ տա, եալընըղ- Հայրենիքտէն, վէ օ տաթի բաթ- իլթիանէեթ օլարագ, թէլէքիլէ շըղըլմաթընտա, աճապա նէ մանէա վար տըր. աճապա Մանգուլմէտէն տալա իթմէքիլի, պիր քէրիւ հայ- րենիք իլգէրիտէ քէնտի կիւճ վէ պուլլէթիլի թէճրիպէ իթմէքիլ- տէն սօնրաեա մը պըրաթմըլ տըր, եօգաա անտէն տալա իտէրէք, Ման- զուլմէտէ տէ պիր կէօղ տաղը մը վիր- մէք իսթէմիշ տիր:

Հէր նէ հալ իսէ, պիլ քէնտիլին տի- յիւնտիկիւնէ պէքիլմէքիլիլի, իշիլէ պու կիւնտէն, ալէնէն, տէկիլ Հայրենիքտէն, իլլա Մանգուլմէտէն, վէ տէկիլ բաթրիլալանէեթ, իլլա հիւրիւմէթիլ թէլէքիլէ միւսարա- աթ իյլէմէսինի Էքիտէն տալէթ ի- տէրիլ:

Ավագաթի կարիւր Էֆէնտիլին, Ե- լուսաթըմտէ պուլունտան պիր արաաթան տուրաթ, Ամեն. Եսայի Կրիստոս հազ- րէթիլէրիլէ գարըն տալաեա զըեաթ իյլէտիկի հալաթիստէն տիր:

Էվլէքի իշիլտիկիլիլի Էմանըլ իմիշ- շէօյլէ քի Միտգեալ լըկերուլթիւն սէն- ֆաթթընա մեթ պահը օրթաթընտա, վէ Պէյօղլու մէթմէպլէրիլիլ մէն- ֆաթթընա տաթի եաթընտա պիրէր պալօ վիրիլէճէկի զալէթալարտա օ- ղունտուղու կիպի, Գաթը-քէօյ մէք- թէպիլ մէնֆաթթընա տաթի օրաաթ պիր պալօ վիրիլէճէկի իշիլտիլմէքտէ տիր:

Աթինտան Եէնի-շէհիլէ գաաթը ինչա իտիլէճէք օլան շըմէնաթիէր իտթթընը իմթիւեաթը, հէր նէ գա- տար պուհաան ագտէմ Բարիստէ Գոնթուար իսգոնթ պանգաթընա վի- լիլմիշ իտի իսէ տէ, պու տէֆա հէր նէ սէպէպէ մէպիլ իսէ, հիւրիւմէ- թին, իտթթըր մէգըրիւրու քէնտիլի իշիլտա իթմէք իշիլէթիլտէ օլտու- ղունու Աթինա զալէթալարը եաղը- եօլար:

Ալմանեա տէվլէթի պաշ վէքիլի բըէնա Պիղմարգ հաղթթիլէրիլին իս- թիֆա իտէճէքիլէրի շաեիւսթը հէր նէ գաաթը պիր միւտտէթ թէվաթթուր պուլմաշ, վէ միւշարիլէյին ալի- րէն տիւշար օլտուղարը իտաթալըգ տաթի պու շաեիւսթ թագիլիլիլ վիրմիշ իտէ տէ, բըէնա միւշարիլէյ- հին պէօյլէ պիր ֆիլթըր օլմաթըղը, հաթթա իմթէրաթթ օլիլիլ հաղթթիլ- լէրիլին ղէմանը հիւրիւմէթիլէրիտէ, միւշարիլէյին իտաթէյի հիւրիւ- մէթտէն շէքիլմէսի ապա միւրաթիլ օլմաթըղը, Պէրլին զալէթալարընը իշարաթթընտան տըր:

Մէմաթիլի Էճնէպիլտէն Թը- րանսաթ իտիլալ օլունաճագ հու- պուպաթ վէ հայվանաթ լուսուլմու- նուն իլգէթիլի հազընտա ալիլիլն Թրանսա հիւրիւմէթիլին պիր գա- րար իթթիլալ օլունաթը իլգէրիլնէ, Ավաթիլիլն տաթի, Թրանսաթան քէնտի մէմաթիլին իտալ օլունա- ճագ Էմթաա վէ Էյեա լուսուլմունու թէվիլա իթմէկէ գարար վիրմիշ օլ- տուղու, Վիլենտան Էվթըթա զա- ղէթալարընա եաղըլմըլ տըր:

Յիկարօ նամ Թրանսըղ զաղէ- իտաթըն պաղը մէվաթը մահէլլտէն ալիլ իլէ նէլը իյլէտիլի մալիւմաթա նէգարէն, միւթթէթիլալ բօլիլի- գաթը հազըթնտա Թրանսա իլէ Ալ- մանեա տէվլէթիլի պէյիլնտէ իթի- լաթըր քեաթիլէ հուսուլէ կէլմիշ օ- լուպ, Թրանսա տէվլէթի, պիլիլմէ միւսթէթիլալընտա Ալմանեա թի- ճարթիլին միւհաթագա իտէճէկի կիպի, Ալմանեա տաթի, Մըրըր, Չիլ, Գոնկօ վէ մահէլլի սայիլէտէքի Թրանսա միւսթէթիլալըն վիլաթէ իտէճէք իմիշ:

Բուսիա տէվլէթի թարաթընտան տիլիլէն շարթի Սիպէրիա վալիլիլին թայիլն օլունաթ ժէնէթալ իլիաթիլէ- ֆին, սապըգ Տէրսաթաթթ սէֆիլի ժէնէթալ իլիաթիլէֆ օլմաթըպ, միւ- շարիլէյին պիրաթէրի իտուկիլին իս- թանպուլ զալէթալար պէեան ու ի- ֆաթէ իտիլէր:

34) ԱՀՎԱԼԸ ՍԻՊԵՐԻԱ

ԻԻՉ ՖԻՐԱՐԻԼԻՐ ՎԱԳԸՍՈՐ

—0—

Կէրչի իլի սէօյլէմէքտէսին... լաքին, տման, Եէկօր, պա՛գ, պիլ- քէրիւ շու ալէվլէրէ պա՛գ, լիլ- կեալարըն Էնիւնէ տիւշէրէք, պի- ղէ աթըրու նաթը կէլմէքտէ տիր- լէր... զաթէն շիմտիլտէն թիլիլն- տէն պօղըլմաթըղը հալինէ կէլ- տիլ... պէնի պըրագ տա քէնտի- նի գուրթար... Լատիլաթը գուր- թար... վէ հէմ տէ չաթու՛գ, վա- գըլթ զայպ իթմէ... Էմմա պէն եա- նըպ քիւլ օլուր իմիլիմ, զարարը եօգ-

տուր, Էլ վիրիլ քի սէն քէնտին իլէ Լատիլաթը գուրթարմըլ օլտաթն:

Սէնի թէ՛րք մի իթմէք, քէնտի- ճանրմ իտաթըր իլին սէնին թէլէֆիլի ճալիլ մի կէօրմէք, Նաթէ՛ժ, պու- նու պէն պիր տիլլիլ զապուլիլա՛հ- մէտիլաթէն պաշղա, հաթթա սէնին ճէսարթիլ իտիպ տէ լիսանէ ալման- տան տօրաթը թէնաճիւպ տաթի ի- տէրիլ... քէնտի հէլաթիլի կէօրմէ- տիլքէ, սէնին հէլաթիլի կէօրմէք- լիք պէնիմ իլին տէկիլ տիր:

Օ՛ֆ, պու մէրթէպէ գօրղուեա պէն թէհամիլ իտէմէմ, տէտի Նա- տէ՛ժ քէլէլէեթիլէ սէօյլէեթէք: իմայր, արթըգ պէն պու հալէ տա- եանմամ... գանն իտէրիլ քի ար- թըղ Էճէլ շէրպէթիլին նուշ իտէճէ- կիլմ տիր... աթիլէօ, Եէկօր, ա- տիլէօ, ֆաղաթ, սէնտէն եալընըգ պիր մաթթիլապիլ մթը տըր, գաթան պէնի քէօշէյի իտաթըրտան չըգալ- մաեաթն:

Մէրղուլմէ գըղ պու սօն քէլմալա- լը օլմէրթէպէ պալըն վէ եալաշճա պիր սէս իլէ թէլաֆիլուղ իյլէտիլի, աթէլին կիւրիլաթիւսիլ չիտտէթիլն- տէն Եէկօր կիւճ հալ իլէ իլիտէպիլ- տի, վէ ղէվալը գըղգըղալ միլլիլը վէտաթը ագըպիլտէ պաեթըլ գալար:

Աթէլին գըղարթըրը հէր թարաթը վէ հէր շէյի գաթալմըլ պուլունտու- ղունտան, Եէկօր մէրղուլմէնին լէնկի սօլիլունլուղունուն ֆէհմիլտէ օլա- մաթը իսէ տէ, կէօղլէրիլին գա- բանմաթըն կէօրթիլիլ կիպի, վի- ճուտիլին տէ պիր ճիւսի պիր լուհ հալինի քէսպ իյլէմէքտէ օլմաթընը հիւս իյլէտի:

Է՛յ ճանրմ, նէ՛րէտէսինիլ, նի՛- չին արգաաա գալմագաթընը, տէ- յի պաղըրըր Մ. Լաֆլէօր, Լատիլա- լա իլէ պէրապէր պիր գաշ աթըմ իլէրուլմիշ օլտուղունտան:

Ահ, պաղըրը պիր քէրիւ, ա- ղիլ օթթիլմ, տէյի ճէվապ վիրտի Եէկօր, տաթթա պիր Էօլիլ հալի քէսպ իթմէքտէ տիր...:

Էլէմ իլլիլ օլմանընը, գօր- գաճագ պիր շէյ եօգ տուր, տէտի Մ. Լաֆլէօր կէրմիլիլ իլլիլ սէօյ- լէեթէք, ինչաալաշ շիմտի տեթըր աթըլը պաշընա ալըր, ֆաղաթ ալ- մըլ օլտուղունուղ եիլքիլ նէ եաթ- տընըլ:

Պիր աղաճ ալթընա պըրագը վիրտիլ, վէ ղէվալըլ չօճուգճուղա- ղըն պիր ուֆաթ լաթէթիլ տաթի պիրիլաթէ իտի... լաքին, զանն ի- տէրիլ քի սէլ սուեթունտան բէք ու- ղագաա տէկիլիլ, Էօյլէ տէկիլ մի:

Խայր, հաթթա սուլարըն սէս- լէրիլի իլիլթիլաթէյիմ, տէտի Մ. Լաֆլէօր, մէրղուլմէնին եիլլիլնէ պիրագ սօուգ սու վուրտուղունուղ- տա Էվլիլ Ալլահ տէրըր:

Մատամ քի Էօյլէ տիր, հայտէ- յիլիլ պիրագ չաթուգ եիլլիլաթէյիմ: Օլ հէնկեալմաթէ հօլլարը իլգէրիլն- տէ թուլթուլմաշ նիլէ աղաճ բար- չալարը պուլունտագտէ օլտուղուն- տան, պիթթապի իլգէրիլիլնտէն աթթաթարագ կէլիլ կիլթմէքիլիլ մէճ- պուր պուլունտագ տա իտիլէր: հաթթ- թա պիր չօգ տէֆալար ալ գալար քի Նաթէ՛ժն էլիլլէրիլ աթէլլէնէ- ճէք իտի... վէ օրթալըղ կիթտիլքէ տիւման գաթլաթագաա պուլունտու- ղունտան, նէրէեթ պասաճագլարընը չալըրմագ տա իտիլէր, Գաթաթ, պէ-

րէքթի վիրտիլ քի, սէլլէրին սէսլէրի ղիեաթէլէրէք, աղաճլարըն կիւ- լիլաթիլէրինէ զալէպէ իյլէմէքտէ ի- տիլէր:

Ագըպէթ քեար Մ. Լաֆլէօր ճէրէ- եան իթմէքտէ օլան սէլի կէօրալի, վէ:

Գուրթուլտու՛գ, գուրթուլ- տու՛գ, տէյի պաղըրտը:

Վէ պէրէթիլ վիրտիլ քի մէղըլըր սուեթուն կէնիլիլի միլաթարի քիֆա- եթտէ օլտուղունտան, աթէլին սի- լայէթիլալն ալաթէ պուլունտագտէ իտի, Եէկօր եաղմագաա օլան գը- ղըրմալարա վէ աթմագտէ պուլու- նան եանկըն գըրընթըլարընա Էճէմ- միլիլթ վիրպ գօրղմագաթըլըն, կէ- չէճէք պիր մահէլլ արաթը, վէ սու- եուն իլինէ տալը վիրտի: Մ. Լաֆ- լէօր իլէ Լատիլաթ աթալարընտա պուլունտան եիլքիլիլ եիլէ պըրագ- տըլար: Եէկօր Նաթէ՛ժ տալիմա գու- ճաղընտա օլտուղու հալտէ ղալիլթ իտիպ գարըն եաթաեա կէլաթի, վէ մէղպուրէեթի սաղ վէ սէլալմէթ եէրէ եաթթըրտը, վէ Մ. Լաֆլէօր տաթի թալարաա պասաթագ Լատիլաթը կէ- չիտի:

Ալիպիմ մօնսիէօ Լաֆլէօր, սիլ Նաթէ՛ժ տիլգաթա հիմմէթ իլլէ- եիլիլ տէ, պէն տէ կիտիպ օլ պը- լագաթըլըմ եիլքիլիլ կէթիլմէքիլիլ չալըլաթըմ, տէտի Եէկօր:

Նէ՛ սէօյլէեթօրսունուղ, Եէկօր, թէքրարէն գարընա մը կէլմէք իս- թէրիլիլ...:

Աման մօնսիէօ Լաֆլէօր, պը- լագաթընըլ մէրղուլմու տէյի պա- ղըրտը Լատիլաթ Նաթէ՛ժն եանըն- տա տիլ իլգէրիլնէ կէլէրէք պալ- մագաա օլտուղու, վէ եաշ պիր մէն- տիլ իլէ մէղպուրէեթին անընըր լու- լաթմագտէ պուլունտուղու հալտէ:

Հալ պու քի Եէկօր պուլարըննա- սիհաթլարընա պէքիլմէքիլիլ եօլու էլէ լարագ եիլաթըլմըլ իտի:

Օ՛ֆ, քիմ տիր օլ կիտէն... տէտի կէնճ գըղ օլ արաթէ տեթըլպ աթըլը պաշընա ալմաեա վէ հարէ- քէթ իթմէկէ պաշաթարագ:

Եէկօր տուր, տէյի ճէվապ վիր- տի Լատիլաթ քէմալի Էլէմ իլլիլ սէօյլէեթէք:

(Տէլ-Գ)

ՖԷԼԷԲ

Իշպու լիսալէ յիմիլիլտէնին կիւ- ղէլ քէսիլմէքիլիլ միւզէյեթն օլտու- ղու հալտէ կիւնճիւ նիւսիլէսինին իլք ճիւզիլիլն տաթի նէլը օլուն- տուղունու իլան իթմիշ իտիլ: Ապօ- նէ օլմագ արղունտէ պուլունտուպ- տա սուհուլէթ օլմագ իլլիլ, պու նուսիլտէն իթիլաթէն 12 նուսիլտի իլին 30 ղուրուշ օլարագ ապօնէ գա- պալ օլունաճագը, վէ պաղը իս- յըրիալար թարաթընտան իանէթէն թալըն մէքթէպլէրիլնտէն 40 մէք- թէպէ սէնիլք ֆէլէք իրալ օլուն- մագաա օլտուղու իլանընտան անլա- չըլմըլ, վէ պու թարիլիլ կէրէք մէք- թէպ թալէպլէրիլն վէ կէրէք հէր- քէսին միւնտէրիլմաթընտան, վէ իու- սուսիլլէ թիլքէմէսինն տէվաթ օ- լունաթաա օլան Տէլմագ նամ նա- տիր իլլէմալ Էսէրտէն իսթիֆաթէ իտէճէքիլիլ տէրքեար պուլունտուլ տուր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Յ Ե Է

[illegible]

ՀԱՅԵՐԹ

ՏԻԻԱԹՈՒՆ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԶԻԼՏԻՆ ՖԻԶՐԻՍԹԻ

1. Կիլիսիանէ տէ գրաւթ՝ օրւնաւ իրաթ-
թը Հիւսմաւեալս :
2. Իպսլայթ ֆերմաւը աւալիտի :
3. Ճիւղաւու Հիւսմաւեալս աղըլպիտէ ղէ-
րէ ֆաւտաթը իտնի իրաթթը Հիւսմաւեալս :
4. Մէլաւաթը ուսուլիթիլն
Թապիլիյնէթի Օսմանիյնէ Գաւառէնաւ
մէտս :
5. Մէլաքաթի Նիպամիյնէ Հազգընտա Նի-
գամաւալ :
6. Մէլաքաթի Նիպամիյնէնի թէշիւրաթը
գաւառաւու :
7. Ուսալի ժուհաթէմաթը Հազգընտա
գաւառաւու :
8. Իլաւաթը հուգուգըլնէնի սուրէթի
թէշիւրիյնէ տալիթ գաւառաւ :
9. Ուսալի ժուհաթէմաթը ճէզպալիյնէ գա-
ւառաւու :
10. Մէլաքաթի Նիպամիյնէ տարնմաթը
լազաթ կէնի խարաբարա տալիթ Նիպա-
մաւիյնէ :
11. Թիւաթի Սիւլթըրիյնէ Գաւառէնաւաթի
վէ ղէյլիյնի :
12. Թիւաթի թէ գաւառէնաւաթիին 146 ըրճ
մատաթ սիւնի ղէյլի :
13. Թիւաթի Սիւլթըրիյնէ գաւառէնաւաթի
Հիւսմաւեալս :
14. Թիւաթի Սիւլթըրիյնէ գաւառէնաւաթի
սիւնի թապիւթ օրւնաւ ճ, վէ 58, վի
10 ըրճ մատաթ էթիլ :
15. Գաւառէնաւաթի մէլգըլիթ թէշիւր
• յուսան մատաթ :
16. Ճէյի ղէ գաւառաւ թիւաթի թիւն 28 իւն
մատաթ սիւն իլալի՝ օրւնաւ Փըղըրաթ
Նիպամիյնէ :
17. Ճէյի գաւառաւ թիւաթի թիւն 28 իւն
մատաթ սիւն մաքամաթն գալիթ օրմաթ իւզ
թէ • Փըղըրաթ գաւառէնիյնէ մաւալպիւն
Թապիլիյնէթը ուսուլիթիլն :
18. Իլաւաթը Հուգուգըլնէնի սուլթը
իւրաթիւթիսին տալիթ գաւառը Նու վազ
գաթըն 59 ընճաւ մատաթ սիւն ղէյլի :
19. Սէլիսթըրո մատաթ սիւնին Նիպամիյնէ
թէշիւրաթը :

21. Թաշարա մէ ճիւղէրի աղալարընըն, եէկ-
տիկէրի հազգընտա Թէգատտի մինէ տա,
սիր իրգամ:

22. Գոնաթալար հազգընտա նիգամնամէ

25. Յիլ 29 զիլգատէ, սէնէ 1287 թա,
րիխիլէ, Տախիլիլէ նէլարէթի ճէլի,
լէսինտա թանիլիլ զըլընան միւղէքքէ,
ընիլն սուրէթի:

3/4 40 7000000

ԻՔԻՆՃԻ ՃԻԼՏԻՆ ՖԻՆԻՍԹԻ

1. Ճեզգա գահունենամէյի Հիւսնեռեռու ,
2. Կահունենամէյի արաղի .
3. Թաթու նիգամմամի .
4. Թաթու սէնէտտթը Հազգընտա թաթի
ժաթ .
5. Թարթիքիամէ .
6. Արաղիէ Էրիթիէն վէ մէվզուքնէնթ
թէվիթի ինթիգալընտա տայրի յիգամ
նամէ վէ գէլն .
7. Պիլ իճարթ Թէյն թէնարուքն օրունա
միւսազգաքնամթ վէ միւսթ աղաղաթը
թէվէթի ինթիգալընտա տայրի .
8. Թէգատայն ճէնն պիլեթնէնէ էմազ իս
թիւմաքնէն տայրի յիգամմամէ .
9. Թէթիթի իմազ Հազգընտա մէվզատա
նիգամմայնէ .
10. Ճէյն ինթէմվլազը դայրի մէնթուլէնթ
Ֆիրուիթի Հազգընտա նիգամմամէ .
11. Արաղիէ իմիլիթն վէ մէվզուքն , վ
միւսազգաքնամթ վէ միւսթ իշղաթը վազ
թէյնէնթի պատէն վի ֆաթթ Թէվէթի տէյ
թիւմաքնէն տայրի յիգամմամէ .
12. Մէնտեսն իսՀտէսիտէն պուլունան
աղաղիկն սուրէթի Ֆիրուիթիէն տայրի
Ֆիգաթը յիգամմայնէ .
13. Թաթաթընտա արուրուան միւսազգա
քնամթ վէ միւսթ իշղաթ ինթի վիրիւնէ
գաթուլը ինթ իս Խապիթիթէն տայրի Թա
թիւմաքն .
14. Թարթիքիամէ .
15. Պէր վէ ճէն իմիլիթնէթ Թէնարուքն
լունան կէտիթիթէն տայրի յիգամմամէ
16. Գտնթրաթ օ նիգամմամի .
17. Միւրազաքն յիգամմամի .
18. Էմվլազ ինթմո նիգամմամի .
19. Իթաթ իստաղըրուիթն ստըթթի իտա
թիւն Հազգընտա նիգամմամէ վէ ճէլլէթ
20. Թաթաղաթ Թամուլաթըր իտա Էնդա
Թէնէնթիթէն պալմաթի Թաթիթէն

դամ մեղս արեւմտի .

21. Ինչպե՞ս պէջթիւն մալի Թարամփնոսա թահրի գուռան Թէր, քէլ, քէլ Զաւգընու նիզամմալէ վէ գլխին
22. Որքան թէ լան, թէ լըն, լընին սուրէթ թի թահրերին ապիր թահրորաթը մալիյան
23. Պիլ ումուս մէնաթիւն շըլոյնէ Զաւգընուս նիզամմալէ
24. Տիկալն աճըսմալ ապլոյնէ նիզամմալ միյն էսաթիւն
25. Զալալն ճէմլոյնթիւն վազայիթ վմուռանթիւն տալի նիզամմալ
26. Տէրաւաթ Զուգուզը ապլոյնէ վճէլալիէ մէնաթիւն նիզամմալնիթիւն ճէլալիաթ վէ վազայիթին տալի նիզամմալէ
27. Տիկալն աճըսմալ ապլոյնէ ալըն րիւսալ Թարամփնիւն
28. Վիլայէթիւրո՞ւն տաւալիլն Զուգուզըլ էյնէ ալընալ րիւսալ նիզամմալ
29. Վիլայէթիւրո՞ւն տաւալիլն զալթիլնէլ նիլն, տաւալիլն Զուգուզըլն ինչարիլն էյնիւտնէ ալաճաղը թաւընարա թալի մաթ
30. Թէլիլաթը վիլոյնէթ նիզամմալնիլ
31. Խաթըթի ուսմալիլնէլ վիլանթ նիզամմալնիլ

361 50 ηηηη ηηηηηη

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՅԻ ԻՏԱՐԷՅԻ ՊԵԼԷՏԻՅԵՆԻ
ՖԻԶԻՍԹԻ

1. Նիդառաթը իտալէնէ պէն տիկնէյի վր.
յառաք.
2. Թուրքազ վէն պիկնէն Նիդառառնէի
3. Հէր նէվիէ պիկնէն տըրնառնէի
յառաք վէ լիւսառառնէ Նիդառառնէի.
4. Էպիկնէն մէնտրառնէն սուրէր
թէնթիպ վէ Թայիկնէն, վազպիպ
մէնէնտրառնէն թէնթիպ Նապի Նիդառառնէ
յառաք.
5. Տէվայիթի պէն տիկնէն չափապարըն
ժազապիթի սուրիք Թայիպիթ.

3/3 3 4000000

Ճէղա գանդունամէտի, այդպէս ծառ
եւտի եիւզ լուղէթ գատարլոգ տա պիլ
բառարան պոլլուստուղը թագտիրտէ
այլընա թապ իտիլլէք, 10 ար զուրուէ
աթիւրյադտա տր :

10 P. U. S. S. A. 10

Կամ հրահանգի բաբոյավէտ

Մանկանց համար

Ժարգմանարար Հաւարքե

Աւերդիւ թ. Էտղէւրեան

(Որպի աչազուրկ Թադէոս Կէզիւրեան
Մեքաստացւոյն)

Գաղղիական և Անգղիական ընտրի-
երկասիրութիւններէ քաջութեամբ
աւանդելու և բարոյալից մանկական
սրտայգիութիւններու հաւաքածոյ մը
խիտ յարմար մանաւանդ կաղանդ-
աւթիւ մանկանց նուէր տրուելու :

Կեդրոնատեղին է Մարգարեան
գրատունը. և կը գտնուի ամեն Հայ
գրավաճառաց քով. և կամուրջի
գլուխը սուճի Պոքոս և Յակոբ աղա
յի խանութը : Ի Գին 100 փարս
Շատ առնողներու համար մաս
նաւոր զեղչ :

ሀገራችን ላይ የሚከሰቱት

ՀԱՐԴԱՆ ԷՖԷՆՏԻ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

Դալւթատա վոյժտան գարշարն
տա թրամիւյ ճատոռէսինոէ վագ
Եռսոգի Իղղէթտին էֆէնտի խա
նոնտա Ն. 9 տա:

Հէր նէվ տավալարա վէքնայէն
իտիտիկի կիպի, բէշնի, թէէնի
հաթտան իդհուրը աճգ իտէնլի
իլլէրնէն պաղըլը, պիլ ճիւղէն է
ընգ թաղէն էֆէնտի թարաֆըն
տան թանդիմիաիտի,

ԽՅԼԻՍ ԻԶԻԽՄ ՐԱԳԸՍԸ

Ձենա սենե մա գատա՛մ, Դալա
 թատա խախ լալի մ լաղ լաղ թ թ
 թ լալի իլէ քէսպի չէօհրէթ իլմի,
 օլան Մուրատեան Սկուրի նամ չախ
 պոք քէրրէ, քէզալը Դալաթատ
 Վոյլօտա ճատա՛նսնտէ վաղը Ալ
 մանեա բօթթախնէսի գարըքընտա
 20 Ն/ւմէթլու մաղաղատա, խասսէ
 թէն գազան գուրաղօք էնլպիի նէ,
 ֆիս լաղլըրթ թէրթ լպլնէ պաչլա,
 Պի տոր :

Մէջբերու ըստ ըստ զարաւր չեմէ
 լեր տէրութիւնն է պուրնատու դու հաւ
 տէ , մէջբերու մաղադատու Գիրութիւն
 խալիւմ, քառէ քառու դատու պարզաւ , Խա
 խալիւմ պարզաւ Ու դուրն-չարչարու Գիրութիւն
 խալիւմ պարզաւ 362 Խ. Յոննէքաւ
 մաղադատուրնատ , վէ Դատը-քէ քիւնտ
 Մատու ճատտէսնտէ վազը բէրու քէ
 Սիմոն աղա տիւ քէ քէսնտու տարի
 Սիմոն աղա տիւ քէ քէսնտու տարի

Մէգրիւր իւշ մահէլլտէն պաշգս
օլ իսիմ իլէ սաթլընլարլն, սախ/է
վէ թաղիտ օլաճաղը աչիքետար սոր

Եղիշ Ծ. Վ. Դուրեանի « Ընթացք
ի Դրոց բարձառ.

U. Supt

Մրբագրեալ և յաւելեալ

իրելէ Թ. Վարդապետ Դուրեան
 Էջմիածնէ ի Կողո, բարբառս անոն
 ըստիւր դասադրելն Ա. Տարլն սպա-
 ռած լինելով, նպաստամատոյց ըն-
 կերտիլինը փութաց ձեռնարկել
 անոր երկրորդ պապգրութեան ուր
 սրբագրեալ է յաւելեալ ի լըս Էջմ
 Է Արամեան տպարանէն:

Դինն է 3 ղուրուշ արծաթ և կը
գտնուի բոլոր գրավաճառաց բով
Շատ զնորէնբու համար զեղշ կըլ-
լուի երբ գիկեն մանաւադ Ընկե-
րութեան կեդրուատեղին որ է Նոր
Սաղի Նրկտեւ վարժարանը :
Հաճեցէք, Խթագիր Տէր, ըն-
դունիլ հանդերձ մեր Զորք շնորհա-
կալեօք, մեր իրողի յարգանաց հա-
ւատարմք :

Ի Դիմաց Նպաստամատուցոյց Ընկ.
Վ. Ատենադպրի Ատենապետ

Լեւոն Գլ-Տէ-ն Կաթողիկոս Կէ-Պաշտէ-ն
27 Դեկտ. Նոյն-Թաղ
Իւստիլիւսար

Յրանսանըն Բուռէմ շէրինտէ միւգրմ

የ/ሰፍረው ይህ



Նամ գուգվեթ վերինի սու, սաչարը
ուգաթարը կիպի, տօօքիւմէլէրին
էօնէնիւ ալը, վէ պէտազանալա-
րնր մէնն իտեր

የዐሃሃሁያ-ኮቶኦ ሥህህ ህኒፎኮ

ፍጥረት

Իշպաւ Բօմանտա տախի սաչարըն
տէօբիւմէլէրիւն Էօրիւնէր ալուպ, պաշ-
տաքի քէքէլլիւր մահպ վէ կրճիլմէյի
տախի մէնն խոթ :

Պալաւտէքի սու վէ բօմանտա հէր
պիւլլիւք թօշաֆը տիւքէանլարընտա
պուտիւնուր :